



Port
Boulogne
Calais



INFORMATION FÜR TRANSPORTUNTERNEHMER UND LKW-FAHRER

SICHERHEITSMASSNAHMEN UND
PRAKTISCHE EMPFEHLUNGEN

INFORMATION FOR LORRY DRIVERS

SECURITY MEASURES AND PRACTICAL
RECOMMENDATIONS

Jan 2016



WIR ARBEITEN AN IHRER SICHERHEIT

WE WORK FOR YOUR SAFETY

Wir passen laufend unsere Infrastruktur und Organisation an, um Ihnen eine bessere Zugänglichkeit, einen besseren Verkehrsfluss und eine sicherere und schnellere Reise nach Großbritannien zu ermöglichen.

We continuously adapt our infrastructure and organisation to provide better accessibility, to improve traffic fluidity and to speed up your travel to the UK.

LAUFEND VERBESSERTE SICHERHEITSMASSNAHMEN:

- **225 Menschen**, die mit Unterstützung durch die Hundestaffeln täglich rund um **die Uhr für die Hafensicherheit zuständig sind**.
- **129 Überwachungskameras**, mit neuer Bewegungsmelder-Technologie.
- **30 km an neuen Sicherheitszäunen**, 15 km davon mit Infrarot-Erkennungssystemen.



SECURITY MEASURES CONSTANTLY UPGRADED:

- **225 people dedicated to port security 24/7 and assisted by canine units.**
- **129 security cameras with new motion sensor technology.**
- **30km of new security fences, 15km of which equipped with infrared detection systems.**

SPEZIELLE DIENSTE FÜR LKW-FAHRER UND TRANSPORTUNTERNEHMER:

- **Ein gesichertes Parkplatzareal** mit über 800 LKW-Parkplätzen innerhalb des Hafens.
- **Systematische Überprüfung sämtlicher Lkw** zur Ermittlung eines möglichen Einbruchs vor der Ankunft in Großbritannien.
- **Eine Empfangsstelle für Fahrer**, im Fall von Problemen bei Ankunft am Hafen.
- **Ein Verkehrsinformationssystem via Twitter**, für zeitgerechte Informationen im Fall von Störungen.
- **Eine eigene Notrufnummer**, um Ihnen gegebenenfalls Soforthilfe zu bieten.



DEDICATED SERVICES FOR LORRY DRIVERS:

- **A secured parking area of 800 spaces within the port itself.**
- **The systematic control of all lorries to detect any potential intrusion before you reach the UK.**
- **A special desk to welcome drivers who may have faced difficulties in reaching the port.**
- **A traffic information system via Twitter to provide timely information in case traffic to the port is disrupted.**
- **A dedicated emergency number to provide you with immediate assistance when necessary.**



6 EMPFEHLUNGEN FÜR TRANSPORTUNTERNEHMER UND LKW-FAHRER

6 RECOMMENDATIONS TO LORRY DRIVERS

Wir möchten Sie an einige wesentliche Regeln erinnern, um eine bestmögliche Reise nach Großbritannien zu gewährleisten.

We wish to remind drivers of some essential rules to ensure the best possible travel to the UK.

Sichern Sie nach der Beladung den Zugang zu Ihrem Anhänger mit Vorhängeschloss und Plombierung an den Türen. Bei Anhängern mit Seitenplanen ist ein Drahtschloss zu verwenden.

1

When done loading, secure access to your trailer with a padlock and a seal to the doors. In the case of a soft-sided trailer, use a padlock cable.

Reparieren Sie etwaige Schnitte und Beschädigungen an den Planen, sobald Sie diese entdecken.

2

Repair any cuts and damages in your trailer as soon as you detect them.

Vermeiden Sie Pausen außerhalb von gesicherten Parkbereichen.

3

Avoid stops outside secured parking areas.

Informieren Sie sich vor Ihrer Ankunft am Hafen über die Verkehrssituation, indem Sie das Verkehrsinformationssystem via Twitter verwenden.

4

Check the traffic situation before arriving at the port by consulting the infotrafic on Twitter.

Überprüfen Sie vor jeder Abfahrt die Anhängerachsen, die Deflektoren der Sattelzugmaschine, die Laderäume sowie den Zustand von Schloss und Kabel.

5

Check before each departure, the axles of the trailer, the tractor's deflector coffers, and the condition of the lock and cable.

Falls Sie einen Einbruch erkennen, setzen Sie nicht selbst Maßnahmen, sondern rufen Sie die Polizei (Nr. 17 oder 118).

6

Do not intervene yourself if you detect an intrusion, but call the police (Dial 17 or 118).

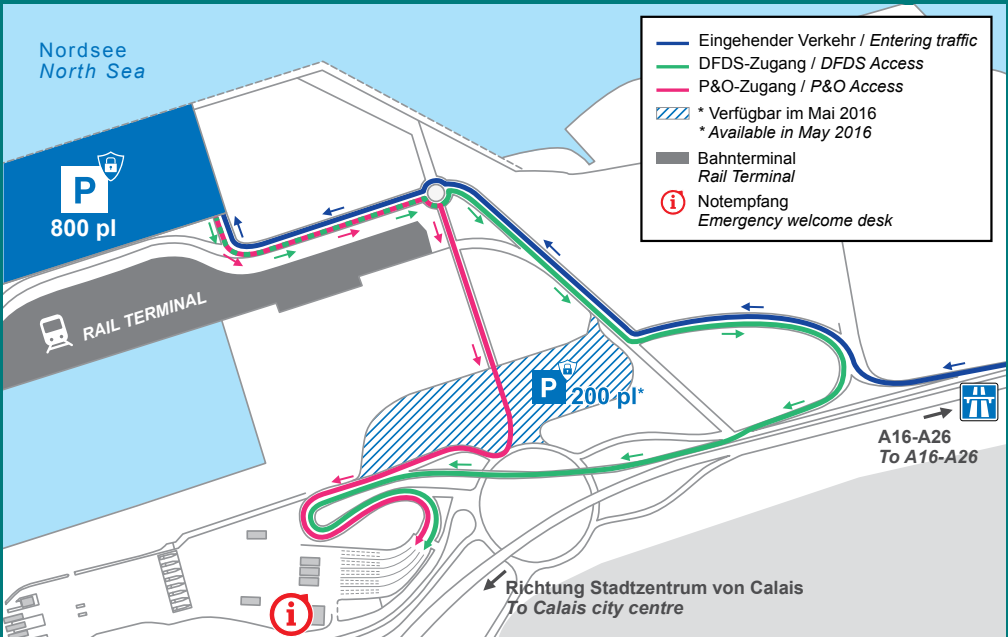
NOTRUFNUMMER EMERGENCY CALL NUMBER

 **0800 000 555**

NEWSFEED VERKEHRSINFORMATIONEN TRAFFIC INFORMATION NEWS FEED

Twitter  @portcalais

ANFAHRTSPLAN ACCESS MAP



FÜR WEITERE SPRACHEN SCANNEN SIE BITTE ENTSPRECHENDEN QR-CODE UNTEN:
FOR OTHER LANGUAGES PLEASE SCAN THE APPROPRIATE QR CODE BELOW:



CZ



ES



FR



LT



PL



RO

